

ГУ "ВИТЕБСКАЯ ОБЛАСТНАЯ БИБЛИОТЕКА имени В.И. ЛЕНИНА"

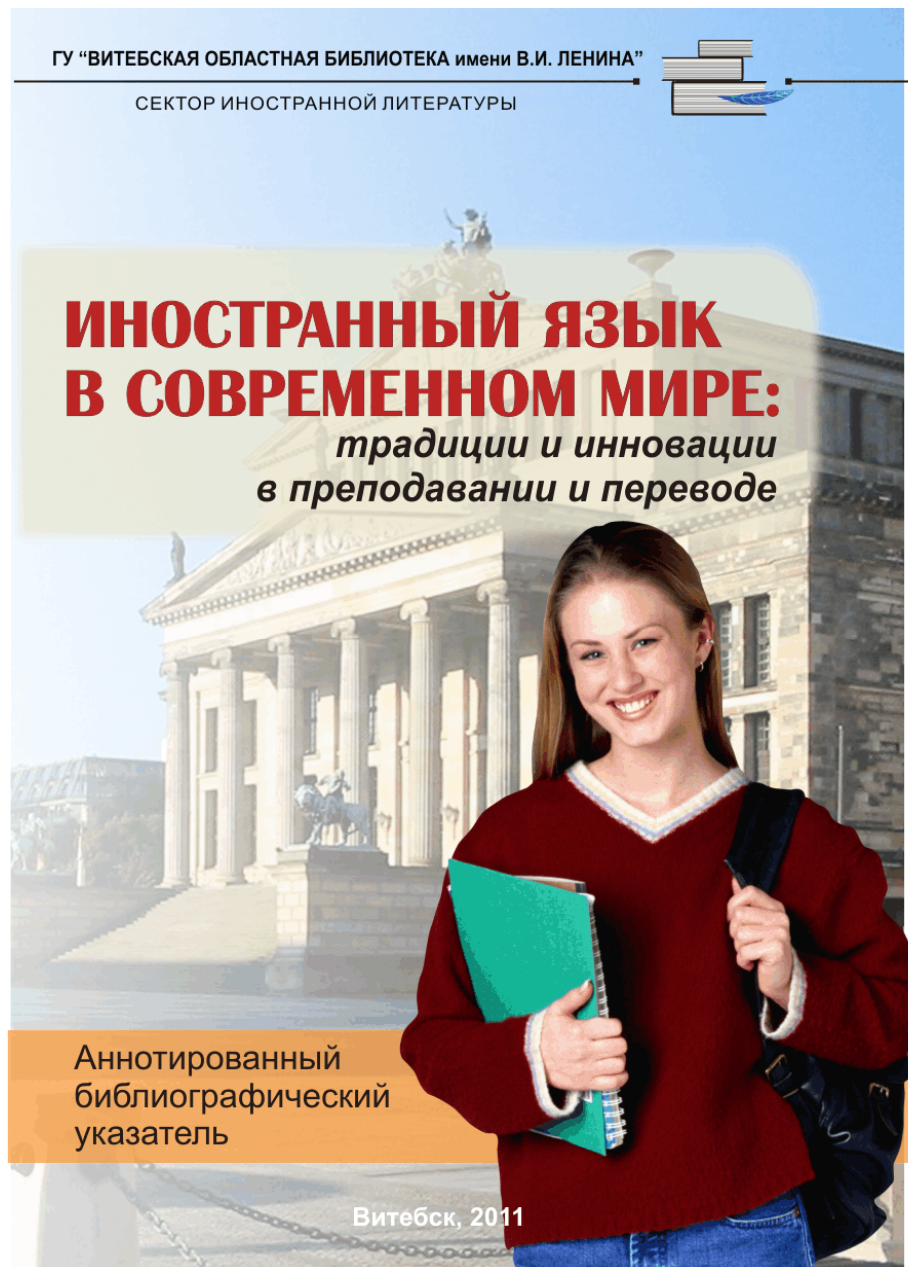
СЕКТОР ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ



ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ: *традиции и инновации в преподавании и переводе*

Аннотированный
библиографический
указатель

Витебск, 2011



ГУ «ВИТЕБСКАЯ ОБЛАСТНАЯ БИБЛИОТЕКА ИМ. В.И. ЛЕНИНА»

СЕКТОР ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ВСОВРЕМЕННОМ МИРЕ:
ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ И ПЕРЕВОДЕ**

Аннотированный библиографический указатель

2011

Составитель: *И.В. Шанцева*

Ответственный за выпуск *А.И. Сёмкин*

Редакционная коллегия:
Т.Н. Адамян (отв. ред.), *О.М. Невейкова*, *В.М. Овсянникова*

Корректор *Т.Н. Адамян*

Художественное оформление *Ж.Ю. Масько*

Компьютерная верстка *Е.В. Юпатовой*

Тираж 10 экз.

Напечатано на ксероксе ГУ «Витебская областная библиотека им. В.И. Ленина»

210601 г. Витебск, ул. Ленина, д. 8а

E-mail: vlib@vlib.by

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ:
ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ И
ПЕРЕВОДЕ**

Аннотированный библиографический указатель



Витебск
2011

ББК 81.1
УДК 802/809
И68

Составитель: *И.В. Шанцева*

Редакционная коллегия:

Т.Н. Адамян (отв. ред.), *О.М. Невейкова*, *В.М. Овсянникова*

Ответственный за выпуск *А.И. Сёмкин*

Иностранный язык в современном мире: традиции и инновации в преподавании и переводе : аннотированный библиографический указатель / ГУ «Витебская областная библиотека им. В.И. Ленина», сектор иностранной литературы; [сост. И.В. Шанцева]. – Витебск, 2011. – 72 с.

В библиографическом указателе представлена информация на тему «Иностранный язык в современном мире: традиции и инновации в преподавании и переводе». Материал отражен по четырем направлениям: современные тенденции в организации образовательного процесса, методические рекомендации по планированию и анализу урока иностранного языка, лингвистические и культурологические аспекты перевода, вопросы подготовки преподавателей иностранного языка.

Данное библиографическое пособие адресовано преподавателям иностранных языков образовательных учреждений, лингвистам, переводчикам. Библиографический указатель также будет полезен аспирантам и студентам при подготовке к занятиям и при написании контрольных, курсовых и дипломных работ.

Salesse, E. 319
Salyakaeva, O. 167
Samorukova, M. 168
Savitskaya, S. 320
Scheliha, W. 296, 297
Schier, C. 277
Schnack, J. 66, 67
Schulz, L. 298
Semenov, A. 169
Sinyaeva, L. 170
Sklyarskaya, L. 171
Starikova, Y. 172
Stepanova, G. N. 252
Stevens, C. J. 253
Strelnikova, O. 173

Tchesnovitskaya, G. 321
Telechova R.I. 331
Tikhonova, R. 174, 175
Turnbull, M. 257
Tushina, N. 176, 257

Uetz, G. 278
Ulrich, S. 279
Unruh, T. 68

Vardanyan, M. 177
Vardanyan, T. 178
Volk, R. 303

Wanner, I. 382
Wicke, R.E. 280
Wingate, J. 179
Weitenberg, J. 281

Yarrington, J. 132
Yunyova, S. 180, 258

Zavarzina, A. 181
Zergibel, M. 69
Zubets, Y. 182

Kostina, I.	143, 144, 225
Krüsemann, W.	273
Kubanek, A.	274
Kulikova, M.	146
Kulnevskaya, V.	226
Kunitsin, Y.	227, 228
Kulyasova, A.	147
Kushnarenko, S.	148
Lagutina, Y.	149
Lalayants, I.	230
Leisen, J.	62
Levchak, N.	150, 151
Levick, R.	232
Lobatschjowa, D.	35
Makhmutova, N.	152
Mandl, E.	275
Masanek, N.	63
Matyokina, G.	153
Milovanova, L.	154, 240
Moore, R.	241
Myakisheva, S.	155
Nagy, F.	64
Neidlinger, D.	276
Neuschwander, A.	295
Nikolaeva, V.	36
Nikoulina, O.Y.	318
Pashkova, A.	242
Patsegon, A.	243
Pavlova, A.	156, 157, 158, 244
Plyugina, N.	159
Poglazova, V.	160
Pozdeeva, O.	161
Rackwitz, R.-P.	65
Rodier, Ch.	37
Roptanova, L.	162
Rumyantseva, T.	163
Rusinova, K.	246
Ryapolova, O.	164, 247
Ryzhichkin, M.	165
Sachkova, N.	166

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ	3
I. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА	6
В СВЕТЕ ОБУЧАЮЩИХ ТЕХНОЛОГИЙ	6
ОПЫТ ЗАРУБЕЖНОЙ ШКОЛЫ	12
II. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ И АНАЛИЗУ УРОКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	18
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПОРТФЕЛЬ УЧИТЕЛЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	18
<i>Из опыта работы в школе</i>	18
<i>СТРАНОВЕДЕНИЕ</i>	35
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПОРТФЕЛЬ УЧИТЕЛЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	45
<i>Из опыта работы в школе</i>	45
<i>СТРАНОВЕДЕНИЕ</i>	48
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПОРТФЕЛЬ УЧИТЕЛЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА	51
<i>Из опыта работы в школе</i>	51
<i>СТРАНОВЕДЕНИЕ</i>	54
III. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА	56
IV. ВОПРОСЫ ПОДГОТОВКИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	62
ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ	64
ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ (ЛАТИНИЦА)	68

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

ЮНЕСКО провозгласило XXI в. веком полиглотов. Это означает признание того факта, что знание даже не одного, а нескольких иностранных языков становится необходимым условием образованности, фактором, существенно влияющим на успешное продвижение в разных сферах деятельности в новом постиндустриальном обществе. Знание иностранных языков – важнейшие требования к уровню и качеству образования любого специалиста, помимо, разумеется, профессиональной области.

На пороге нового века существенно изменился социокультурный контекст изучения иностранных языков в Республике Беларусь. Значительно возросла образовательная и самообразовательная функции иностранных языков, их профессиональная значимость в школе, в вузе, на рынке труда в целом, что повлекло за собой усиление мотивации в изучении языков международного общения.

Спецификой иностранного языка как учебного предмета является его ярко выраженный межпредметный характер, особенно сейчас, когда ставятся задачи соизучения языков и культур на всех ступенях и при всех вариантах обучения иностранных языков. Если на начальном этапе обучения иностранный язык выступает преимущественно как учебный предмет, то на продвинутой ступени обучения в школе он уже способен быть и инструментом образования и самообразования.

Иностранный язык объективно является общественной ценностью, поэтому его включение в программу высшего образования - социальный заказ общества. Иностранный язык, как и родной, не существует изолированно в обществе и не может жить своей собственной жизнью. Он тесно связан со всеми сферами жизнедеятельности общества: с экономикой, политикой, искусством, образованием, военной сферой и т.д. Язык отражает менталитет, культуру страны, которую представляет.

Коммуникационные и технологические преобразования в

Furmanek, K. 267

Geist, S. 51

Gevorkyan, N. 204

Gladstone, P. 205

Glebova, Y. 130

Grabarnik, A. 52, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214

Grebenyuk, A. 131

Groeben, A. von der 53

Gudina, O.W. 290

Gudjons, H. 268

Hain, A. 264

Hanke, O. 54

Hegenbart, C. 55

Hess, H.-W. 56

Heymann, H.W. 57

Heymann, K. 58

Hoppenstedt, G. 269

Horstkemper, M. 59

Ishkneli, I. 134

Islamova, A. 220

Ivanova, T. 135

Janikova, V. 270

Jessen, S. 60

Kajoukhov A. 330

Kalantaryan, H. 136

Kara, H. 271

Khaldina, A. 222

Kharkova, S. 137

Keith, J. 291

Kim, J. 223

Kindler, W. 61

Kiselyova, T. 138

Klein, R. 292

Kletsova, I. 139

Knizhnikova, Z. 140

Krasnokutskaya, L. 145

Kokoreva, N. 141

Konstantinowa, N. 293, 294

Koptyug, N. 224

Korotaeva, N. 142

Kosmidou, S. 272

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ (ЛАТИНИЦА)

Ageeva, E.A. 194
Alsaker, F.D. 40
Aroutiounova, J. 313, 329
Arrou-Vignod, J.-P. 314

Babina, E. 118, 195
Bach, A. 286
Baker, M. 41
Barthe, P. 315
Bastian, J. 42
Bazilevskaya, E. 119
Belke, G. 43
Belova, S. 316
Belyaeva, S. 120
Berkemeier, W. 379
Berthold, A. 44
Boldt, U. 45
Böttcher, J. 46
Boyarskaya, Y. 121, 122, 123
Breucker, V. 262
Bryusova, N. 124
Busojewa, M. 263
Busygina, V. 125

Chikina, O. 197

Daschner, P. 380
Denisova, L. 127
Derbaremdiker, A.A. 128, 200
Dinter, U. 287
Dobstadt, M. 47
Doerre, S. 288
Doms-Berger, D. 289
Drogand-Strud, M. 381

Elias, B. 48
Eliferova, M. 201

Falz, M. 265
Fischer, W.-M. 266
Föh, M.-J. 49
Franke, S. 50
Frappe, N. 317

обществе вовлекли как в непосредственное, так и опосредованное общение (например, через систему Интернет) довольно большое количество людей самых разных профессий, возрастов и интересов. Соответственно возросли и потребности в использовании иностранного языка.

Новые задачи предполагают изменения в требованиях к уровню владения иностранным языком, определение новых подходов к отбору содержания и организации материала, использование адекватных форм и видов контроля при разных вариантах его изучения.

Языковая культура является неотъемлемой и существенной частью культуры человека в целом.

I. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

В СВЕТЕ ОБУЧАЮЩИХ ТЕХНОЛОГИЙ

1. **Александров, К.В.** Информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам: от новой формы к новому содержанию / Константин Вячеславович Александров // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 15—20.

Возможности применения информационно-коммуникационных технологий в обучении иностранным языкам.

2. **Александров, К.В.** Компьютерная программа для формирования лексической компетенции при изучении иностранного языка / К. В. Александров // Иностранные языки в школе. — 2010. — № 6. — С. 67—73.

Внедрение информационно-коммуникационных технологий в процесс иноязычного образования.

3. **Антипина, А.А.** Обучение младших школьников иноязычной лексике с учетом системы хранения лексических единиц mental lexicon / Анна Александровна Антипина, Ирина Николаевна Волкова // Английский язык =English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 11. — С. 5—7.

Методы обучения иностранному языку: мысленный лексикон.

4. **Антипина, А.А.** Применение дифференцированного подхода на уроках иностранного языка в начальной школе / Анна Александровна Антипина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 10. — С. 5—6.

Дифференцированный подход в обучении.

5. **Бабанина, С.В.** Использование интерактивных информационных технологий в обучении французскому языку / Светлана Витальевна Бабанина // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 1. — С. 37—40.

Суходимцева, А.П. 377
Сысоев, П.В. 32

Тучинский, А.В. 362

Филипенко, М. 363
Фомичева, И.Г. 364

Хаимова, Е. М. 33, 188
Хамдеева, А.Г. 115
Хорунжий, О. 189
Хробостова, Е.О. 116
Хунтхужева, И.Х. 365

Цвиркун, С.А. 311
Цетлин, В.С. 312

Чагинская, Е.А. 366
Чайковский, Р.Р. 367
Чирво, А.Ю. 34

Швейцер, А.Д. 368
Шуба, Л.В. 190
Шумилова, Н.Н. 117

Эстоева, Д.Г. 369

Яндиева, А.И. 370
Ястребова, Е.Б. 378

Майборода С.Б. 94
Магомедова, Л.П. 95
Макаревич, И.Г. 23
Максакова, С.П. 24
Малинина, Р.А. 350
Маслова, Г. А. 25
Матковская, И.Л. 351
Миллиареси, Т.В. 352
Мирский, А.А. 259
Мишина, В.Г. 96
Мосина, М. Н. 26
Мусихин, И.А. 27

Набокова, Н.М. 97
Наумова, В.С. 353
Никитенко, З.Н. 98
Никитина, Л.Л. 28, 99
Никулина, О.Ю. 327

Ольвера-Лобо, М.Д. 354

Панфилова, В. М. 29
Папко, Е.В. 328
Попова, О.И. 355
Почапаева, А.В. 101
Прилипко, Е.В. 102
Прохорова, Н.А. 103, 104, 105
Пылакина, В.В. 356

Рабцевич, Л.Е. 357
Раздобудько-Чович, Л.И. 358
Рахманова, А. 106
Романовская, О.В. 376
Сафонова, В.В. 30, 359
Седых, Е.В. 107
Сигунова, О.Г. 108
Сипакова, И.Н. 360
Сконечная, Ю.Н. 109
Слепович, В.С. 361
Слюнина, И.К. 110, 111
Смирнов, А.Н. 112
Смирнова, И.В. 310
Соколова, Е.Е. 31
Соловьева, О.А. 260
Спиридонова, Е. 113
Султанова, Я.Н. 114

Использование интерактивной доски на уроках иностранного языка.

6. **Баскакова, Г.Н.** Использование нестандартных форм и приемов работы в обучении иностранному языку / Г. Н. Баскакова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 9. — С. 6—8.

Описаны нестандартные формы и приемы работы в обучении иностранному языку студентов педагогического колледжа.

7. **Богдан, Н.А.** Культуроведческая направленность обучения иностранному языку в средней школе / Наталья Александровна Богдан // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 30—35.

Реализация культуроведческого подхода к обучению иноязычной коммуникативной компетенции.

8. **Бубнова, Г.И.** Компетентностный подход: методические основы составления контрольно-измерительных материалов / Галина Ильинична Бубнова // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 1. — С. 62—66.

Компетентностный подход в оценке учащихся.

9. **Бырдина, О.Г.** Диалоговая технология формирования ценностного самоотношения школьника на уроках немецкого языка / Ольга Геннадьевна Бырдина // Иностранные языки в школе. — 2010. — № 9. — С. 22—26.

Диалоговая технология как средство формирования аксиосферы личности школьника.

10. **Головко, Е.А.** Методика организации и проведения видеоконференции при обучении иностранному языку: часть 1 / Елена Алексеевна Головко // Иностранные языки в школе. — 2010. — № 10. — С. 54—59.

Использование компьютерных технологий при обучении иностранному языку.

11. **Головко, Е.А.** Методика организации и проведения видео-

конференций при обучении иностранному языку: часть 2 / Елена Алексеевна Головки // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 62–68.

Использование компьютерных технологий при обучении иностранному языку.

12. **Гуцалюк, Е.Ю.** Использование технологии языкового портфеля при обучении немецкому языку в начальной и средней школе / Елена Юрьевна Гуцалюк, Елена Рафаиловна Харченко // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 26—29.

Применение технологии языкового портфеля на уроках немецкого языка.

13. **Десятова, Л.В.** Использование модели смешанного обучения (blended learning) / Л. В. Десятова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 13. — С. 5—8.

О новой методике смешанного обучения.

14. **Иванова, Л.А.** Как обучать первоклассников иностранному языку в новых условиях / Л.А. Иванова // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 6. – С. 51–56.

Раннее обучение иностранному языку.

15. **Исакович, Е.А.** Диалогическое общение как взаимодействие между учащимися в контексте культурно-досуговой деятельности на иностранном языке / Е. А. Исакович // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 4. – С. 9–11.

16. **Кащук, С.М.** Использование франкофонных блогов в старших классах в учебных целях / С.М. Кащук // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 3. – С. 35–42.

Блоги в помощь учебному процессу.

17. **Клейменова, Н.М.** Использование активных приемов обучения на занятиях по французскому языку со студентами / Наталья Михайловна Клейменова // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 1. — С. 66–69.

Долотова, О.И. 74,75

Евдокимива, М.И. 307

Зуева, Л.А. 324

Иванова, Л.А. 14

Ивашенко, Е.Н. 308

Измайлова, Е.В. 76

Исакович, Е.А. 15

Ительсон, Е.И. 342

Канатова, С.Ш. 374

Кащук, С.М. 16

Ким, С.П. 77

Кинах, Л.С. 78,79

Кирсанова, Е.М. 343

Клейменова, Н.М. 17

Ковальский, Ю. 325

Ковальчук, С.В. 81

Колесников, А. А. 18

Комиссарова, Л.М. 82

Коровина, О.А. 83

Королева, М.В. 344

Королькова, С.А. 345

Костикова, О.И. 346

Клецова, И.Г. 80

Коновка, М.В. 19

Косачева, И. Е. 20

Костерина, Л. Б. 21

Круглова, О.Н. 84

Кудрявцева, Е.А. 85, 86, 87

Кузавова, Л.В. 88

Кузьменков, Ю. 89

Кулакова, И.Ю. 90

Кунцэ, С.Р. 91

Лазарева, С.А. 326

Левицкая, Ю.Э. 92

Левчак, Н.Н. 93

Линн, В. 347

Логинова, Е.А. 309

Любас, Л.Н. 348

Лысиченкова, С.А. 22

Лягушкина, Н.В. 349

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

Агеева, Е.А. 194
Александров, К.В. 1, 2
Алексеева, Е.М. 70
Алексеева, М.О. 332, 333
Алексейцева, Т.А. 334
Антипина, А. А. 3, 4
Антипова, В.Б. 183
Ахмитвалиева, Н.Ф. 184

Бабанина, С.В. 5
Баженова, Н.Г. 322
Базилевская, Е.М. 185
Балляр, М. 335
Бартош, Д.К. 282, 283, 284, 371
Баскакова, Г. Н. 6
Белкина, О. 323
Боброва-Смирнова, Н.А. 336
Богатикова, Ю.А. 337
Богатырева, М.А. 38
Богдан, Н.А. 7
Бубнова, Г.И. 8
Бырдина, О.Г. 9, 372

Вдовина, Е.К. 39
Власенко, С.В. 338
Вольф, Е.Ю. 304

Гаврикова, Ю.Г. 186
Гаврилова, О.В. 71
Галочкина, Л.Н. 72
Гарбовский, Н.К. 373
Глухова, Ю. 305
Головко, Е.А. 10, 11
Гордеева, Т.А. 187
Гохлернер, М.М. 339
Грачева, Л.В. 306
Гуменник, М.А. 73
Гуртуева, Т.Б. 340
Гуцалюк, Е.Ю. 12

Дашинимаева, П.П. 341
Десятова, Л. В. 13

Творческий подход к обучению: игры и проекты на уроках французского языка.

18. **Колесников, А.А.** Функциональная роль обратной связи в структуре речевой деятельности / Андрей Александрович Колесников // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 1. — С. 20–27.

Роль интеракции в обучении иностранным языкам.

19. **Коновка, М.В.** Использование Интернет-ресурсов на уроках немецкого языка / М.В. Коновка // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 7. – С. 44–46.

Современные технологии в помощь изучению немецкого языка.

20. **Косачева, И.Е.** Использование аутентичных видеокурсов в обучении английскому языку в реальной гимназии / И. Е. Косачева, Ю. В. Косачева // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 15. — С. 6—8.

Современные технологии в помощь учителю иностранного языка.

21. **Костерина, Л.Б.** Интерактивные занятия как форма развития коммуникативных навыков при проведении выездного языкового лагеря / Л. Б. Костерина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 5. — С. 3—5.

Интерактивные методы обучения.

22. **Лысиченкова, С.А.** Организация учебно-издательской деятельности в школе / Светлана Алексеевна Лысиченкова // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 56—59.

Совместная учебно-издательская деятельность учителя и учеников (на примере французского языка).

23. **Макаревич, И.Г.** Internet bewegt / Ирина Георгиевна Макаревич // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 1. — С. 42–45.

Использование Интернет-технологий на уроках иностранного языка.

24. **Максакова, С.П.** Лингвострановедение в обучении иностранным языкам: приоритетная стратегия? / Светлана Петровна

Максакова, Ольга Борисовна Мехеда // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 1. — С. 32–36.

Роль лингвострановедения в овладении иностранными языками.

25. **Маслова, Г.А.** Применение компьютерной программы "Triple play plus in English" / Галина Алексеевна Маслова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 2. — С. 6—7.

Современные технологии в обучении иностранным языкам.

26. **Мосина, М.Н.** О применении практико-ориентированного проекта при обучении иностранному языку для формирования профессионально-коммуникативной компетенции / Марина Николаевна Мосина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 10. — С. 7—8.

Проектный метод при обучении иностранному языку.

27. **Мусихин, И.А.** Летняя переписка учителя с учащимися на иностранном языке / Игорь Александрович Мусихин // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 53—55.

Концепция непрерывного образования на примере летней работы учителя иностранного языка с учащимися.

28. **Никитина, Л.Л.** Английский клуб: уникальная возможность использовать язык как средство общения / Л. Л. Никитина // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 54–56.

29. **Панфилова, В.М.** Элективные курсы как механизм повышения качества обучения английскому языку / В. М. Панфилова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 11. — С. 7—9.

Профильное обучение английскому языку.

30. **Сафонова, В.В.** Развитие культуры восприятия устной речи при обучении иностранному языку: современные методические проблемы и пути их решения / Виктория Викторовна Сафонова // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 2—9.

Многоуровневая методика обучения аудированию.

музыкально-поэтическим фольклором".

377. **Суходимцева, А.П.** К оценке профессиональной деятельности учителя иностранного языка / Анна Петровна Суходимцева // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 36—38.

Материалы для самодиагностики учителя иностранного языка.

378. **Ястребова, Е.Б.** Какой учебник иностранного языка нужен вузу сегодня? / Елена Борисовна Ястребова, Ольга Анатольевна Кравцова // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 63—68.

Принципы построения учебника иностранного языка для вуза.

379. **Berkemeier, W.** Wie Lehrkräfte voneinander lernen : Strukturen zur Unterstützung kooperativer Unterrichtsentwicklung / Wolfgang Berkemeier, Afra Gongoll, Caroline Wilmes // Pädagogik. – 2011. – № 7–8. – С. 48–53.

О создании необходимых условий и структур для сотрудничества педагогов по разработке занятий.

380. **Daschner, P.** Strukturen für eine lernende Schule : Ziele, Instrumente und Routinen / Peter Daschner // Pädagogik. – 2011. – № 7–8. – С. 38–39.

О структурах и инструментах, которые способствуют обучению педагогического коллектива.

381. **Drogand-Strud, M.** Genderkompetenz bei Lehrerinnen und Lehrern : Jungen – die neuen Benachteiligten? / Michael Drogand-Strud // Pädagogik. – 2011. – № 3. – С. 28–31.

О вопросе гендерной компетенции в рамках повышения квалификации учителей.

382. **Wanner, I.** Mit Blended Learning zur Lernerzentriertheit : Blended Learning in der Lehrerbildung / Irmgard Wanner // Fremdsprache Deutsch. – 2010. – № 42. – С. 36–40.

О смешанном обучении в рамках подготовки преподавателей.

IV. ВОПРОСЫ ПОДГОТОВКИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

371. **Бартош, Д.К.** Эмоциональная составляющая профессиональной подготовки студентов – будущих учителей иностранного языка / Д. К. Бартош, Т. Б. Геращенко // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 69–73.

372. **Бырдина, О.Г.** Стендовый урок - важнейшее средство формирования профессионально-ценностного самоотношения будущего учителя иностранного языка / О. Г. Бырдина // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 1. – С. 54–59.

Обучение будущего учителя грамотно определять методический замысел урока.

373. **Гарбовский, Н.К.** Подготовка переводчиков в условиях двухуровневой системы высшего специального образования / Н.К. Гарбовский // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 44–51.

374. **Канатова, С.Ш.** О подготовке будущих учителей к организации обучения иностранному языку на базе ИК-технологий / С. Ш. Канатова // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 3. – С. 37–43.

375. **Порядок** аттестации педагогических работников государственных и муниципальных образовательных учреждений // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 1. — С. 15—19.

Положение о порядке проведения аттестации научно-педагогических работников.

376. **Романовская, О.В.** Подготовка будущих учителей иностранного языка к работе с аутентичным музыкально-поэтическим фольклором / Ольга Евгеньевна Романовская // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 69—75.

Опыт практической деятельности с будущими учителями английского языка по спецкурсу "Методика работы с британским

31. **Соколова, Е.Е.** Фреймовый подход к обучению иностранному языку / Елена Евгеньевна Соколова // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 1. — С. 28–32.

Перспективная технология обучения иностранного языка, применение которой повышает качество современного образования. Фреймовые технологии позволяют оптимизировать понимание письменного текста и устное речепорождение .

32. **Сысоев, П.В.** Технологии Веб 2.0: социальный сервис блогов в обучении иностранному языку / П. В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 4. – С. 12–18.

Использование блогов в учебном процессе.

33. **Хаимова, Е.М.** Использование технологии "Дебаты" на уроках английского языка / Евгения Михайловна Хаимова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 7. — С. 3—8.

Новые технологии в обучении.

34. **Чирво, А.Ю.** Коучинг в процессе овладения иностранным языком школьниками с сохранным интеллектом в условиях дистанционного обучения в начальной школе / А. Ю. Чирво // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 3. – С. 32–37.

Интернет – возможности для школьников-инвалидов, которые изучают иностранные языки.

35. **Lobatschjowa, D.** Und taeglich gruesst das Internet, ein kleiner riesiger Planet...Deutsche Firmen : Internet im Deutschunterricht / D. Lobatschjowa // Немецкий язык : Издательский дом "Первое сентября". – 2009. – № 13. – С. 34–35.

Методическая разработка урока немецкого языка с использованием интернет-технологий.

36. **Nikolaeva, V.** Travailler avec des sequencts video: une demarche pedagogique / Viktoria Nikolaeva // Французский язык = La Langue

Francaise. – 2010. — № 22. — С. 22–23.

Педагогический опыт работы с видеоматериалами на уроке французского языка.

37. **Rodier, Ch.** Enseigner le francais avec la radio / Ch. Rodier // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". – 2010. – № 19. – С. 13–15.

Преподавание французского языка по радио.

ОПЫТ ЗАРУБЕЖНОЙ ШКОЛЫ

38. **Богатырева, М.А.** О зарубежном опыте использования ИКТ-технологий на уроках иностранного языка / Марина Александровна Богатырева // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 1. — С. 73–78.

Формирование технических и поисковых умений.

39. **Вдовина, Е.К.** Психолого-педагогические исследования билингвального обучения в Финляндии / Елена Константиновна Вдовина // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 1. — С. 57–61.

Мониторинг ситуации билингвального обучения в Финляндии.

40. **Alsaker, F.D.** Das Programm Be-Prox : Prävention gegen Gewalt in Kindergarten und Schule / Françoise D. Alsaker, Stefan Valkanover // Pädagogik. – 2011. – № 1. – С. 10–13.

Как распознать и предупредить проявления моббинга в школе и детском саду. Авторы предлагают программу «Be-Prox» по предупреждению моббинга, которая была разработана в Швеции.

41. **Baker, M.** Phonics : strategy but no consensus / Mike Baker // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 6. — С. 3–4.

Обсуждение зарубежными специалистами роли фонетического метода обучения чтению в образовании.

42. **Bastian, J.** Schüler beim Lernen beraten : Lernprozessberatung im individualisierten Unterricht / Johannes Bastian, Miriam Hellrung //

аспекты перевода / А.Д. Швейцер // Методическая мозаика : приложение к журналу "Иностранные языки в школе". – 2009. – № 4. – С. 21–32.

369. **Эстоева, Д.Г.** Структурно-семантическая парадигма как средство достижения адекватности перевода лингвоконцепта "честность" в разносистемных языках / Д.Г. Эстоева // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 2. – С. 109–124.

370. **Яндиева, А.И.** Семантико-когнитивное пространство концептосферы "долг" в парадигме семантической теории перевода / А.И. Яндиева // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. - 2009. - № 2. - С. 125-139.

старшей школе / В.В. Сафонова // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 4. – С. 2–10.

360. **Сипакова, И.Н.** Return Ticket! - Верни билет? : перевод как языковая игра / И.Н. Сипакова // Английский язык : Издательский дом "Первое сентября". – 2009. – № 1. – С. 5–6.

361. **Слепович, В.С.** Учет языковых и культурных реалий при переводе / В.С. Слепович // Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2008. – № 2. – С. 19–23.

362. **Тучинский, А.В.** Barbecue, chalet, french toast : проблемы перевода безэквивалентной лексики / А.В. Тучинский // Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2005. – № 3. – С. 34–37.

363. **Филипенко, Марина.** Компьютерный перевод на уроках французского / Марина Филипенко // Французский язык. – 2011. — № 5. — С. 24–25.

Формирование лингвистической компетенции учащихся.

364. **Фомичева, И.Г.** Глобализация как цель перевода гипертекста / И.Г. Фомичева // Иностранные языки в высшей школе. – 2009. – Вып. 4. – С. 54–59.

365. **Хунтхужева, И.Х.** Структурно-семантические аспекты перевода концептосферы "язык" в разносистемных языках / И.Х. Хунтхужева // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 3. – С. 100–110.

366. **Чагинская, Е.А.** Метаморфозы смысла: взгляд через призму сравнительно-эзегетического метода / Е.А. Чагинская // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 4. – С. 108–120.

367. **Чайковский, Р.Р.** Зеркало переводчика : заметки о книге Е. Калашниковой "По-русски с любовью. Беседы с переводчиками" / Р.Р. Чайковский // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 87–93.

368. **Швейцер, А.Д.** Семантико-стилистические и прагматические

Pädagogik. – 2011. – № 2. – С. 6–9.

Консультирование школьников как значительная часть индивидуализированного обучения, дидактические концепции консультирования.

43. **Belke, G.** Literarische Sprachspiele als Mittel des Spracherwerbs / Gerlind Belke // Fremdsprache Deutsch. – 2010. – № 44. – С. 15–21.

О языковых играх на основе литературных текстов как средство овладения языком.

44. **Berthold, A.** Ein dynamisches System : fächerverbindendes Lernen in der Profil-Oberschule / Adrian Berthold // Pädagogik. – 2011. – № 7–8. – С. 28–31.

Об организации интегрированного обучения в профильных старших классах.

45. **Boldt, U.** Kooperation Schule-Betrieb : Ansätze zur Förderung von Jungen am Ende der Pflichtschulzeit / Uli Boldt // Pädagogik. – 2011. – № 3. – С.20–23.

Концепция «Предприятие и школа» открывает новые возможности для школьников: производственная практика в специализированных классах.

46. **Böttcher, J.** Sich für die Arbeit engagieren : Erfahrungen einer Förderschule mit Schulfirmen / Johannes Böttcher // Pädagogik. – 2011. – № 4. – С. 12–15.

Об опыте работы специальной школы со школьными фирмами. Расширение границ сервисного обучения посредством создания школьных фирм.

47. **Dobstadt, M.** Fremdsprache Literatur : neue Konzepte zur Arbeit mit Literatur im Fremdspracheunterricht / Michael Dobstadt, Renate Riedner // Fremdsprache Deutsch. – 2010. – № 44. – С. 5–14.

О новых концепциях работы с литературой на уроках иностранного языка.

48. **Elias, B.** Eine Schule als Produktionsbetrieb : wenn Verhalten erfahrbare Konsequenzen hat.../ Birgit Elias, Gerd Liersch // Pädagogik. –

2011. – № 3. – С. 24–27.

О школе-мастерской в городе Бремерхафен, в которой помогают получить аттестат и производственные навыки по ремесленным и строительным специальностям трудным подросткам.

49. **Föh, M.-J.** Lehrer beraten Schüler und Schüler beraten sich gegenseitig : individualisierte Lernprozesse durch Beratung begleiten / Marie-Joan Föh // Pädagogik. – 2011. – № 2. – С. 20–24.

О системе консультирования, культуре консультирования, создании полезных структур и ритуалов.

50. **Franke, S.** Ziel: Mobbingfreie Schule : das Projekt «Gemeinsam Klasse sein» / Sabine Franke, Christina Grossmann // Pädagogik. – 2011. – № 1. – С. 14–17.

Школа без моббинга - цель проектной недели для школьников 5-7 классов, педагогов и родителей по предупреждению насилия в школе, которая была впервые реализована в Гамбурге в 2007/2008 учебном году.

51. **Geist, S.** Das Problem der Jungen ist, dass sie Jungen sind : Überlegungen zur schulischen Förderung von Jungen / Sabine Geist // Pädagogik. – 2011. – № 3. – С. 6–9.

О проблемах стимулирования мальчиков в школе, гендерный подход в обучении.

52. **Grabarnik, A.** Joined degree / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 10. — С. 45.

Система образования в Великобритании: самостоятельный выбор предметов.

53. **Groeben, A. von der.** Werkstatt Individualisierung : eine Einführung / Annemarie von der Groeben, Ingrid Kaiser // Pädagogik. – 2011. – № 1. – С. 40–45.

О проблемах индивидуализации в обучении. Мастер-класс для преподавателей.

54. **Hanke, O.** «Cyber» als Verlängerung von Mobbing : Cybermobbing

352. **Миллиареси, Т.В.** О месте терминологии и лексикографии в общей теории перевода / Т.В. Миллиареси // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 75–83.

353. **Наумова, В.С.** Критика поэтического перевода с позиции адекватности : на примере перевода на немецкий язык стихотворения В. Маяковского "Нате!" / В.С. Наумова // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 4. – С. 75–82.

354. **Ольвера-Лобо, М.Д.** Представление модели дистанционной работы для внедрения в практику преподавания перевода в соответствии с требованиями болонской декларации / М.Д. Ольвера-Лобо // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 62–74.

Цель учебного проекта – дополнить преподавание некоторых предметов по специальности «письменный и устный перевод» межпредметными связями.

355. **Попова, О.И.** Международный опыт обучения переводу в российской переводческой школе / О.И. Попова // Иностранные языки в высшей школе. – 2009. – Вып. 4. – С. 48–53.

356. **Пылакина, В.В.** Пособие по политическому переводу / В.В. Пылакина // Французский язык : библиотечка "Первого сентября". – 2007. – № 5. – С. 3–30.

357. **Рабцевич, Л.Е.** Анализ письменных переводов с иностранного языка на русский в X классе : из опыта работы кабинета иностранных языков / Л.Е. Рабцевич // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 8. – С. 83–98.

358. **Раздобудько-Чович, Л.И.** Трансформирование пословицы и поговорки в рассказах Стефана Митрова Любиши : культурологический аспект перевода / Л.И. Раздобудько-Чович // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 34–43.

359. **Сафонова, В.В.** Перевод в контексте изучения иностранного языка в рамках гуманитарно-филологического профиля в

Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 3. – С. 37–49.

345. **Королькова, С.А.** К вопросу о методике обучения письменному переводу / С.А. Королькова // Иностранные языки в высшей школе. – 2009. – Вып. 3. – С. 23–33.

346. **Костикова, О.И.** Перевод и развитие русской словесности в эпоху петровских реформ / О.И. Костикова // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 3–9.

347. **Линн, В.** О синхронном переводе на иностранные языки : проблемы преподавания / В. Линн // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 52–61.

Опираясь на свой опыт преподавания устного перевода в ООН, автор рассматривает проблемы, с которыми сталкиваются русские студенты при переводе на английский. Особое внимание автор обращает на необходимость погружения в иноязычную среду в рамках образовательных программ и программ международного студенческого обмена.

348. **Любас, Л.Н.** Урок английского языка по техническому переводу в XI классе с углубленным изучением физики / Л.Н. Любас // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 58–60.

349. **Лягушкина, Н.В.** Формирование межкультурной компетенции : на примере обучения распознаванию и переводу аллюзий / Н.В. Лягушкина // Иностранные языки в высшей школе. – 2009. – Вып. 4. – С. 40–47.

350. **Малинина, Р.А.** Вежливость как объект прагмалингвистики и компонент лингвистической компетенции переводчика / Р.А. Малинина // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 25–33.

351. **Матковская, И.Л.** Формирование мотивационных потребностей учащихся 4–6-х классов в общеобразовательной школе посредством художественного перевода стихотворений / И.Л. Матковская // Английский язык : Издательский дом "Первое сентября". – 2008. – № 12. – С. 11–16.

- ein gar nicht privates Problem von Kindern und Jugendlichen / Ottmar Hanke // Pädagogik. – 2011. – № 1. – С. 22–25.

О новой форме моббинга, кибермоббинге - психологическом насилии, которое осуществляется при помощи современных средств общения, и его особенностях.

55. **Hegenbart, C.** Motivierend und aktivierend : fächerverbindende Unterrichtswochen in der Sekundarstufe I / Constanze Hegenbart // Pädagogik. – 2011. – № 7–8. – С. 14–19.

О проектной неделе, как одной из форм организации интегрированного обучения.

56. **Hess, H.-W.** Prinzip Vernetzung : Stabilisierung und Dynamisierung beim Fremdsprachenlernen / Hans-Werner Hess, Tushar Chaudhuri // Fremdsprache Deutsch. – 2010. – № 42. – С. 23–28.

Об использовании информационных технологий при изучении иностранных языков.

57. **Heymann, H.W.** Wenn Schülern wichtige Voraussetzungen fehlen : Umgang mit Lücken als didaktische Herausforderung / Hans Werner Heymann // Pädagogik. – 2011. – № 5. – С. 6–9.

Дифференцированный подход к проблеме пробелов в знаниях и дидактические предпосылки их преодоления.

58. **Heymann, K.** Schüler während der Gruppenarbeit beraten : Anlässe, Beispiele und Formen der Lernberatung in der Gruppenarbeit / Karin Heymann // Pädagogik. – 2011. – № 2. – С. 14–17.

Консультирование во время групповой работы: предпосылки, примеры и формы консультирования.

59. **Horstkemper, M.** Jungenförderung als Rolle rückwärts in der Unterrichtsentwicklung? : Risiken und Nebenwirkungen einer verkürzten Sicht auf die "Jungenkatastrophe" / Marianne Horstkemper // Pädagogik. – 2011. – № 3. – С. 32–37.

Результаты новых исследований по вопросу стимулирования мальчиков в обучении. Отношение педагогов к мальчикам как к заведомо

более слабым ученикам, чем девочки.

60. **Jessen, S.** Schüler im Projektunterricht beraten : welche spezifische Beratung brauchen die unterschiedlichen Projektphasen? / Silke Jessen // Pädagogik. – 2011. – № 2. – С. 26–29.

О специфическом консультировании, которое требуется при проведении занятий в форме проекта; формах учебного консультирования, типичных для определенной фазы проекта.

61. **Kindler, W.** Was tun gegen Mobbing? : Hinweise und Tipps / Wolfgang Kindler // Pädagogik. – 2011. – № 1. – С. 30–33.

О мерах борьбы с моббингом: рекомендации и практические советы.

62. **Leisen, J.** Lücken gehören zum Lernen : Anregungen zu einem professionellen Umgang mit Lücken / Josef Leisen // Pädagogik. – 2011. – № 5. – С. 25–29.

О профессиональном подходе в преодолении пробелов в знаниях: методы и приемы работы.

63. **Masanek, N.** Johann liest ein Buch : Wie Leseförderung auch für Jungen gelingen kann / Nicole Masanek // Pädagogik. – 2011. – № 3. – С. 10–13.

Стимулирование обучения чтению мальчиков посредством шефства и интенсивного коучинга.

64. **Nagy, F.** „Hier darf ich zeigen, was ich kann!“ : Lernen durch Engagement an der Gustav-Langenscheidt-Schule in Berlin / Franziska Nagy, Sandra Zentner // Pädagogik. – 2011. – № 4. – С. 20–23.

О возможностях, которые открывает сервисное обучение в форме курсов по выбору. Пример работы школы имени Густава Лангенишайдта в Берлине.

65. **Rackwitz, R.-P.** Dialogische Lernbeobachtung statt standardisierter Tests : wie finde ich heraus, was meinen Schülern fehlt? / Rüdiger-Philipp Rackwitz // Pädagogik. – 2011. – № 5. – С. 34–37.

О выявлении пробелов в знаниях: диалоговая диагностика вместо

22, Теория перевода. – 2009. – № 3. – С. 50–61.

338. **Власенко, С.В.** Перевод в сфере профессиональной коммуникации: психологические аспекты декодирования лексических лакун : англо-русские переводческие сопоставления / С.В. Власенко. // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 2. – С. 3–20.

В статье рассматриваются актуальные проблемы теории и практики перевода в сфере профессиональной коммуникации в языковой паре английский – русский.

339. **Гохлернер, М.М.** О работе по обучению переводу научно-популярного и технического текстов в старших классах средней школы / М. М. Гохлернер, Г. В. Ейгер // Иностранные языки в школе. Вып. 3, Золотые страницы. – 2011. — № 4. — С. 18—22.

Методические советы учителям как обучать школьников техническому переводу.

340. **Гуртуева, Т.Б.** Художественный перевод как составляющая культурного диалога / Т.Б. Гуртуева // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 1. – С. 10–15.

341. **Дашинимаева, П.П.** От онтологии речи к моделированию перевода : послесловие к лекциям Е.Ф. Тарасова / П.П. Дашинимаева // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. - 2009. - № 3. - С. 62–72.

342. **Ительсон, Е.И.** Внутренний перевод и его роль в обучении устной речи / Е.И. Ительсон // Методическая мозаика : приложение к журналу "Иностранные языки в школе". – 2007. – № 4. – С. 11–18.

343. **Кирсанова, Е.М.** К вопросу о влиянии этнокультурных стереотипов на процесс перевода / Е.М. Кирсанова // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 2. – С. 64–75.

344. **Королева, М.В.** О переводе и языке FOIRM NA N-URRNUIDHEADH / М.В. Королева // Вестник Московского университета.

III. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА

332. **Алексеева, М.О.** Своеобразие пространства смыслов в терминологии русского православия / М.О. Алексеева // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 3. – С. 111–122.

В статье рассматривается терминология с позиций семиотики. Раскрывается значение категорий «смысл» и понятия «знак».

333. **Алексеева, М.О.** Семантические аспекты изучения терминологии православия / М.О. Алексеева // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 2. – С. 140–156.

Автор выявляет особенности омонимии и синонимии.

334. **Алексейцева, Т.А.** Экспликация или бесконечное порождение смысла / Т.А. Алексейцева // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 4. – С. 5–15.

В этой статье речь идет об экспликации имплицитной информации в художественном переводе.

335. **Балляр, М.** Пословица и перевод / М. Балляр // Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода. – 2009. – № 2. – С. 39–63.

На материале французского и английского языков автор показывает основные пути достижения эквивалентности при переводе пословиц и систематизирует возможные затруднения.

336. **Боброва-Смирнова, Н.А.** Использование перевода как способа раскрытия значений новых слов в VII классе средней школы : третий год обучения / Н.А. Боброва-Смирнова // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 8. – С. 18–25.

337. **Богатикова, Ю.А.** Прием художественного "гипертекста" и проблема переводческого комментария в романе В.В. Набокова "Бледное пламя" / Ю. А. Богатикова // Вестник Московского университета. Серия

стандартных тестов.

66. **Schnack, J.** Fächerverbindendes Lernen : von den Grenzen der Fächer und der Lust, sie zu überschreiten / Jochen Schnack // Pädagogik. – 2011. – № 7–8. – С. 6–10.

О проблемах выхода за рамки отдельных предметов в интегрированном обучении.

67. **Schnack, J.** Mobbing in der Schule : eine Einführung / Jochen Schnack // Pädagogik. – 2011. – № 1. – С. 6–8.

О феномене моббинга - особой и многообразной форме насилия над личностью.

68. **Unruh, T.** Gesprächsregeln für eine gute Lernprozessberatung / Thomas Unruh // Pädagogik. – 2011. – № 2. – С. 32–33.

Правила и примеры ведения консультирующей беседы, которые помогут достичь успеха.

69. **Zergiebel, M.** Fragen an das Thema „Jugend“ im Unterricht : Fragen und Interessen formulieren, eigenständig bearbeiten und präsentieren / Mike Zergiebel // Pädagogik. – 2011. – № 6. – С. 12–15.

О проектных занятиях на тему «Молодежь», которые помогают подросткам составить собственное представление об окружающем мире и обществе.

II. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ И АНАЛИЗУ УРОКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПОРТФЕЛЬ УЧИТЕЛЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Из опыта работы в школе

70. **Алексеева, Е.М.** Развитие навыков письменной речи с помощью диктантов / Е. М. Алексеева // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 6. — С. 24—26.

Подборка диктантов к учебнику И. Н. Верещагиной и О. В. Афанасьевой для 5-го класса школ с углубленным изучением английского языка.

71. **Гаврилова, О.В.** Сказка как прием обучения младших школьников / Ольга Владимировна Гаврилова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 10. — С. 6—8.

Методические приемы работы со сказкой.

72. **Галочкина, Л.Н.** Игровые методы на уроках английского языка / Лидия Николаевна Галочкина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 9. — С. 8—10.

Ролевая игра на уроке.

73. **Гуменник, М.А.** English physicists and inventors : интегрированный урок физики и английского языка в 10-м классе / М.А. Гуменник, В.А. Смородинова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 13. — С. 9—10.

План-конспект интегрированного урока.

74. **Долотова, О.И.** "ABC Festival" : праздник на английском языке для учащихся младшей школы / О. И. Долотова, Н. С. Егорова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 11. — С. 25—31.

Материал по теме "Французская кухня" на французском языке.

330. **Kajoukhov Albert.** Religions du monde: fetes chretiennes les plus importantes / Albert Kajoukhov // Французский язык = La Langue Francaise. — 2011. — № 2. — С. 34—37.

Христианские праздники.

331. **Telechova R.I.** L'oeuvre d'Henri Troyat: une symphonie Franco - Russe / R. I. Telechova // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 1. — С. 85—90.

Творчество французского писателя Анри Труайя.

Страноведение

322. **Баженова, Н.Г.** Сценарий посвященный празднованию пасхи / Н. Г. Баженова // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 50–53.

323. **Белкина, О.** Современная Франция : материалы по страноведению / О. Белкина // Французский язык : библиотечка "Первого сентября". – 2010. – № 35. – С. 3–32.

324. **Зуева, Л.А.** Les chateaux de la Loire / Людмила Александровна Зуева // Методическая мозаика: прилож. к ж-лу "Иностранные языки в школе". – 2011. — № 3. — С. 12—13.

Текст для чтения с заданиями "Замки Луары".

325. **Ковальский, Ю.** Мое первое путешествие по Франции : пособие по страноведению для начальной школы / Ю. Ковальский // Французский язык : библиотечка "Первого сентября". – 2009. – № 28. – С. 3–32.

326. **Лазарева, С.А.** Достопримечательности Московского Кремля: на английском, немецком и французском языках / Светлана Александровна Лазарева, Виктория Вячеславовна Николаева // Методическая мозаика: прилож. к ж-лу "Иностранные языки в школе". – 2011. — № 1. — С. 2–5.

Материалы о памятниках Московского Кремля на английском, немецком, французском языках.

327. **Никулина, О.Ю.** Сценарий новогоднего спектакля "Reves de Noel" / О. Ю. Никулина // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 1. – С. 44–48.

328. **Папко, Е.В.** Здравствуй, милая Франция!: тексты для чтения на французском языке / Е. В. Папко // Французский язык = La Langue Francaise. – 2010. — № 23. — С. 16–22.

329. **Aroutiounova Jeanna.** La cuisine francaise / Jeanne Aroutiounova // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 6. — С. 76—83.

Сценарий театральной постановки для учащихся младших классов на английском языке.

75. **Долотова, О.И.** "ABC Festival" : праздник на английском языке для учащихся младшей школы / О. И. Долотова, Н. С. Егорова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 12. — С. 39—42. — Продолжение. Начало № 11, 2009.

Сценарий театральной постановки для учащихся младших классов на английском языке.

76. **Измайлова, Е.В.** Праздник английского алфавита / Е. В. Измайлова // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 35–40.

77. **Ким, С. П.** Hobbies : итоговое занятие в 7-м классе / Светлана Петровна Ким // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 16. — С. 15—16.

Итоговое занятие по теме "Хобби".

78. **Кинах, Л. С.** Готовимся к ЕГЭ / Людмила Степановна Кинах // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 10. — С. 25.

Материалы для подготовки к экзамену.

79. **Кинах, Л.С.** Жизнь и творчество У. Шекспира : план-конспект открытого урока по английскому языку в 7-м классе / Людмила Степановна Кинах // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 7. — С. 5—8.

План урока по теме "Творчество У. Шекспира".

80. **Клецова, И.Г.** Времена года : сценарий утренника для 3-4-х классов на английском языке / Ирина Геннадиевна Клецова, Анна Павловна Шубарич // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 13. — С. 26—33.

Сценарий праздника.

81. **Ковальчук, С.В.** Урок чтения "A cat named Tom" : VI класс / С. В. Ковальчук // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 40–44.

Разработка урока чтения к разделу Unit 5 "Does your health depend on you?" УМК под ред. В. П. Кузнецова, Н. М. Лапа "Английский язык: для 6 класса общеобразовательных учреждений.

82. **Комиссарова, Л.М.** "Учение с увлечением" - неотъемлемая составляющая дидактического процесса или творческая необходимость? / Л. М. Комиссарова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 16. — С. 29—32.

Сценарий сказки "Двенадцать месяцев".

83. **Коровина, О.А.** Сборник разноуровневых учебных тематических тестов : 10-11 классы / Ольга Андреевна Коровина // Английский язык : библиотечка "Первого сентября". — 2010. — № 32. — С. 3—32.

Формирование и контроль грамматических и лексических навыков.

84. **Круглова, О.Н.** Урок английского языка с использованием компьютера по теме: "I live in Belarus and I'm proud of it" / О. Н. Круглова // Замежные мовы ў Рэспубліцы Беларусь. — 2011. — № 1. — С. 21—25.

План урока по теме "Беларусь".

85. **Кудрявцева, Е.А.** How to be healthy? : открытый мультимедийный урок в 8-м классе / Елена Александровна Кудрявцева // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 12. — С. 15—18.

План урока по теме "Здоровье".

86. **Кудрявцева, Е.А.** Seven natural wonders of the world : открытый интерактивный урок в 10-м классе / Елена Александровна Кудрявцева // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 1. — С. 18—21.

План урока по теме "Чудеса света".

87. **Кудрявцева, Е.** The wonders of our world : программа элективного курса : 10-11 классы / Елена Кудрявцева // Английский язык : библиотечка "Первого сентября". — 2010. — № 34. — С. 3—32.

Программа элективного курса для повышения языковой

2010. — № 4. — С. 42—45.

Учебный текст с заданиями.

315. **Barthe, P.** Atelie de pedagogie appliquee : quand le francais a un gout de miel / P. Barthe // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 9. — С. 12—16.

Разработка урока французского языка на экологическую тему.

316. **Belova, S.** Mon ami la langue francaise / S. Belova. // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 15. — С. 6—7.

Особенности французского языка.

317. **Frappe, N.** Jeu et activites ludiques en classe de FLE / Nicolas Frappe // Французский язык. — 2011. — № 5. — С. 13—15.

Игровая деятельность при обучении французскому языку.

318. **Nikoulina, O.Y.** Les partisans et les jeunes heros de la grande guerre nationale (1941-1945): A l'occasion du 66e anniversaire de la Victoire de 1945 / O. Y. Nikoulina // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 2. — С. 57—61.

Юные Герои Советского Союза и партизанское движение.

319. **Salesse, E.** Les contes francais en classe de langue : dossier pedagogique / Elisabeth Salesse // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 16. — С. 16.

Сказки на уроках французского языка.

320. **Savitskaya, S.** Une soiree de la langue francaise / S. Savitskaya // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 15. — С. 4—5.

Вечер французского языка.

321. **Tchesnovitskaya, G.** Pourquoi et comment introduire la poesie en classe de FLE / G. Tchesnovitskaya // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 11. — С. 16—18.

Поэзия на уроках французского языка.

306. **Грачева, Л.В.** Тесты для текущего контроля разных видов речевой деятельности / Л. В. Грачева // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 3. – С. 27–29.

Тестовые задания на уроках французского языка.

307. **Евдокимова, М.И.** Открытый урок по французскому языку в XI классе общеобразовательной школы по теме "XX век – век потрясений" / М.И. Евдокимова // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 1. – С. 58–66.

308. **Ивашенко, Е.Н.** Урок французского языка на материале песни и клипа Мишеля Сарду и Гару "Река нашего детства" / Е. Н. Ивашенко // Замежные мовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2011. — № 1. — С. 26–29.

309. **Логинова, Е.А.** Сценарий урока, посвященного героям французского движения сопротивления: 1940-1944 / Е. А. Логинова, Т. Я. Бабышева // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 32–35.

310. **Смирнова, И.В.** Повышение мотивации младших школьников к изучению французского языка / Ирина Валентиновна Смирнова // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 22—26.

Методы пробуждения интереса к изучению французского языка у младших школьников.

311. **Цвиркун, С.А.** Как вести переписку по электронной почте на французском языке / Светлана Александровна Цвиркун // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 5. — С. 80—83.

Принципы составления электронных сообщений.

312. **Цетлин, В.С.** Грамматический разбор при обучении французскому языку / В.С. Цетлин // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 4. – С. 35–40.

313. **Aroutiounova, J.** Journal de Marie Bashkirtseff / J. Aroutiounova // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". – 2010. – № 21. – С. 26–28.

Тестовые задания на уроках французского языка.

314. **Arrou-Vignod, J.-P.** Celle qu'on n'invitait / J.-P. Arrou-Vignod // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". –

компетенции учащихся.

88. **Кузавова, Л.В.** Интегрированный урок-концерт как способ стимуляции познавательной и творческой активности учащихся / Л. В. Кузавова, З. М. Фассахова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 8. — С. 17—18.

План интегрированного урока.

89. **Кузьменков, Ю.** Cross-cultural ELT theatre / Ю. и А. Кузьменковы // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 17. — С. 8—9.

Постановка пьес в обучении английскому языку.

90. **Кулакова, И.Ю.** Урок - юридическая консультация "Legal advice bureau" / И. Ю. Кулакова // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 45–48.

Урок разработан для учащихся XI классов средней школы.

91. **Кунцэ, С.Р.** Праздник осени : сценарий урока для 4-го класса / Светлана Рейнгольдовна Кунцэ // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 17. — С. 15—17.

План урока.

92. **Левицкая, Ю.Э.** Готовимся к ЕГЭ по английскому языку : тренировочные упражнения для выполнения заданий по грамматике и лексике / Юлия Эммануиловна Левицкая, Ольга Викторовна Позднева // Английский язык : библиотечка "Первого сентября". — 2010. — № 35. — С. 3—32.

Тренировочные упражнения для выполнения заданий по грамматике и лексике в формате ЕГЭ.

93. **Левчак, Н.Н.** Teen court : guilty or not / Наталья Николаевна Левчак // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 9. — С. 13—15.

Разработка открытого урока, который является аналогом передачи "Час суда".

94. **Майборода, С.Б.** Музыкальная грамматика : обучение

английскому языку девиантных учащихся / Светлана Борисовна Майборода // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 11. — С. 3—7.

Обучение английскому языку девиантных учащихся с использованием на уроках музыки и песен.

95. **Магомедова, Л.П.** Путешествие в "Страну знаний" : 3-й класс / Любовь Павловна Магомедова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 24. — С. 13—15.

План урока.

96. **Мишина, В.Г.** Nature: animals and plants : comparative and superlative adjectives: (урок английского языка в 6-м классе) / Валентина Георгиевна Мишина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 8. — С. 6—8.

План урока "Природа: флора и фауна".

97. **Набокова, Н.М.** Ботаника по-английски : интегрированный урок ботаники и английского языка в зимнем саду ОЦ (7-й класс) / Надежда Михайловна Набокова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 11. — С. 13—14.

План интегрированного урока.

98. **Никитенко, З.Н.** Обучение младших школьников технике чтения на английском языке с использованием графических моделей и элементов "Языкового Портфеля" / З. Н. Никитенко, Н. Н. Шумилова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 4. — С. 5—9.

Обучение чтению с помощью графических моделей.

99. **Никитина, Л.Л.** Урок английского языка на тему "Does television play a positive or negative role in modern society?" ("Телевидение: за и против") // Иностранные языки в школе. — 2010. — № 1. — С. 13—20.

В конспекте урока имеют место элементы современных образовательных технологий – технологии развития критического мышления, проблемного и развивающего обучения в изучении английского языка.

300. **Sozialstaat Deutschland** : Sozialgeschichte 1848 bis 1880 : industrielle Revolution / Hrsg. von Marianna Busojewa // Немецкий язык = Deutsch: Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 5. — С. 28—33.

Методическая разработка на тему "Социальное государство Германия".

301. **Sozialstaat Deutschland** : Sozialgeschichte 1848 bis 1880 : industrielle Revolution / Hrsg. von Marianna Busojewa // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 6. — С. 28—33.

Методическая разработка на тему "Социальное государство Германия".

302. **Sozialstaat Deutschland** : 1900 und später : starke Sozialpartner / Didaktisch aufbereitet von Marianna Busojewa // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 28—31.

Методическая разработка на тему "Социальное государство Германия".

303. **Volk, R.** Fantast von Gottes Gnaden — Wilhelm II im Portraet / Rainer Volk // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 2. — С. 13—21.

О жизни и деятельности немецкого императора Вильгельма II.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПОРТФЕЛЬ УЧИТЕЛЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Из опыта работы в школе

304. **Вольф, Е.Ю.** Употребление партичного артикля во французском языке : объяснение и закрепление материала / Е. Ю. Вольф // Иностранные языки в школе. — 2010. — № 8. — С. 48—57.

305. **Глухова, Ю.** Работаем по пособию "Communiquez avec la France" / Ю. Глухова // Французский язык : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 16. — С. 12—13.

Презентация учебного пособия по французскому языку.

292. **Klein, R.** Edler Tropfen : das Weinland Deutschland / Rolf Klein // Vitamin de. — 2009. — № 42. — С. 32–33.

Виноделие в Германии.

293. **Konstantinowa, N.** Umfrage: in den USA bestes Deutschlandbild seit Jahren / Natalia Konstantinowa // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 11. — С. 2–5.

О результатах исследования мнений американцев о немцах.

294. **Konstantinowa, N.** Was den Deutschen Angst macht / Natalia Konstantinowa // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 3. — С. 2–5.

Методическая разработка по работе с текстом на тему "Что беспокоит немцев?".

295. **Neuschwander, A.** Kling, glockchen, kling! : deutsche Weihnachtslieder / Anne Neuschwander // Vitamin de. — 2009. — № 43. — С. 9.

Рождественские песни в Германии.

296. **Scheliha, W.** BRD und DDR : zwei deutsche Staaten / Wolfram Scheliha // Vitamin de. — 2009. — № 41. — С. 30–31.

Разделение Германии в 1949 году.

297. **Scheliha, W.** Viele Traditionen : Ostern in Deutschland / Wolfram Scheliha // Vitamin de. — 2009. — № 40. — С. 10–11.

Празднование Пасхи в Германии.

298. **Schulz, L.** Silvester : Jahreswechsel in Deutschland / Lisa Schulz // Vitamin de. — 2009. — № 43. — С. 10–11.

Празднование кануна Нового года в Германии.

299. **Sozialstaat Deutschland** : Sozialgeschichte 15. bis 19. Jahrhundert : Reformen und Rebellen / Hrsg. von Marianna Busojewa // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 4. — С. 28–33.

Методическая разработка на тему "Социальное государство Германия".

100. **Подготовка учащихся к сдаче ЕГЭ** : (раздел "Чтение") // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 10. — С. 13–15.

Подготовка к экзамену.

101. **Почапаева, А.В.** I have a dream! : сценарий урока "Dreams" / А. В. Почапаева // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 3. — С. 17–18.

План урока "Мечты".

102. **Прилипко, Е.В.** Укрощаем английские артикли / Е. В. Прилипко // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 20. — С. 29.

Правила употребления артиклей a(an) / the.

103. **Прохорова, Н.А.** Экзамен на "отлично". Writing an essay : письменное высказывание с элементами рассуждения / Н. А. Прохорова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 11. — С. 19–20.

Методика написания сочинения на английском языке.

104. **Прохорова, Н.А.** Writing an essay : письменное высказывание с элементами рассуждения / Н. А. Прохорова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 10. — С. 21–22.

Рекомендации по написанию сочинения-рассуждения на английском языке.

105. **Прохорова, Н.А.** Writing skills : formal and informal language / Н. А. Прохорова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 10. — С. 23–24.

О формальном и неформальном стилях письма.

106. **Рахманова, А.** Материалы по лингвострановедению : тексты для чтения с заданиями и комментариями / Алла Рахманова // Английский язык : библиотечка "Первое сентября". — 2009. — № 29. — С. 3–30.

Лингвострановедческий материал.

107. **Седых, Е.В.** День Святого Валентина : внеклассное мероприятие по английскому языку / Елена Викторовна Седых, Ольга Николаевна Смелкова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 3. — С. 13—14.

План урока "День Святого Валентина".

108. **Сигунова, О.Г.** Maintaining small talk about weather / Ольга Геннадьевна Сигунова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 14. — С. 11—12.

Материал по теме "Погода".

109. **Сконечная, Ю.Н.** Happy alphabet : урок-проект для 1-го класса / Ю. Н. Сконечная, Т. И. Копытова, Е. А. Зимина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 20. — С. 16—19.

План урока для младших школьников.

110. **Слюнина, И.К.** Geographical position of Russia : интегрированный урок (английский, география), разработанный на основе электронного учебника "Click on 1" / Ирина Кузьминична Слюнина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 1. — С. 6—8.

План интегрированного урока.

111. **Слюнина, И.К.** Quiz game : викторина для старшеклассников / Ирина Кузьминична Слюнина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 5. — С. 29—32.

Страноведческая викторина.

112. **Смирнов, А.Н.** Использование базовой фонетической кассеты при работе над произносительным аспектом языка / А. Н. Смирнов // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 14. — С. 3—4.

Работа над произношением.

113. **Спиридонова, Т.** Прилагательные. Степени сравнения

Методическая разработка по теме "Зимние праздники Германии".

284. **Бартош, Д.** Осенние праздники / Дана Бартош, Катрин Бергмайр, Светлана Лазарева // Немецкий язык : библиотечка "Первого сентября". — 2009. — № 28. — С. 3—32.

Методическая разработка по теме "Осенние праздники Германии".

285. **Autor Dummel beklagt Unkenntnis uber die DDR bei Schulern** / Hrsg. von Natalia Konstantinowa // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 6. — С. 4—7.

Методическая разработка на тему "История ГДР".

286. **Bach, A.** Der Nikolaus : Geschenke schon vor Weihnachten Ariane Bach // Vitamin de. — 2009. — № 43. — С. 8.

Празднование Дня святого Николая в Германии.

287. **Dinter, U.** Halloween in den USA – sich gruseln, aber auf Deutsch, bitte! / Ursula Dinter // Frühes Deutsch. – № 20. – С. 52—56.

Тема „Хэллоуин“ на уроках немецкого языка в американских школах: методические рекомендации, практические примеры.

288. **Doerre, S.** Mode-Blogs : Kreativ auf deutschen Strassen / Stefanie Doerre // Vitamin de. — 2009. — № 42. — С. 22—23.

Современная мода Германии.

289. **Doms-Berger, D.** Ein besonderer Ort : Kulturhauptstadt Weimar / Dagmar Doms-Berger // Vitamin de. — 2009. — № 40. — С. 24.

Город Вейма – культурная столица Германии.

290. **Gudina, O.W.** Die deutschen Spuren in der russischen Geschichte: Kaiser Alexander II : 1818-1881 / O.W. Gudina // Иностранные языки в школе. – 2011. — № 2. — С. 87—91.

Правление Александра II.

291. **Keith, J.** Besuch im Bio-Bunker : Humboldt-Sammlung in Berlin / Jan Keith // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 8. — С. 10—11.

О ботанической коллекции А. фон Гумбольдта в Берлине.

278. **Uetz, G.** Stärkung der Schülerkompetenzen und – persönlichkeit : Vortragen und Präsentieren als wesentliches Element der Unterrichtsentwicklung / Gert Uetz, Willi Weyers // Fremdsprache Deutsch. – 2010. – № 43. – С. 40–47.

О докладах и презентациях как значительном элементе развития урока.

279. **Ulrich, S.** Lernplattformen / Stefan Ulrich // Fremdsprache Deutsch. – 2010. – № 42. – С. 12–14.

О функционировании учебных платформ, программного обеспечения, передающего учебную информацию и помогающего организовать необходимые учебные процессы посредством Интернет. Пример платформы Moodle.

280. **Wicke, R.E.** Unterricht gestalten–Unterricht entwickeln / Rainer E. Wicke // Fremdsprache Deutsch. – 2010. – № 43. – С. 5–12.

О развитии и улучшении уроков немецкого языка в общей структуре развития школьного образования.

281. **Weitenberg, J.** Differenzierung bei der Arbeit mit einem Bilderbuch am Beispiel „Frosch und der Fremde“ von Max Velthuijs / Josef Weitenberg // Frühes Deutsch. – № 21. – С. 15–18.

О дифференциации при работе над детской книгой с картинками: практический пример.

Страноведение

282. **Бартош, Д.** Весенние праздники / Дана Бартош, Катрин Бергмайр, Светлана Лазарева // Немецкий язык : библиотечка "Первого сентября". — 2010. — № 33. — С. 3–32.

Методическая разработка по теме "Весенние праздники Германии".

283. **Бартош, Д.** Зимние праздники / Дана Бартош, Катрин Бергмайр, Светлана Лазарева // Немецкий язык : библиотечка "Первого сентября". — 2009. — № 29. — С. 3–32.

прилагательных : урок-обобщение (КВН) : 5-й класс / Татьяна Спиридонова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 24. — С. 7–9.

Материал по грамматике английского языка.

114. **Султанова, Я.Н.** Recycling : урок в 11-м классе / Я. Н. Султанова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 13. — С. 20–22.

План урока по теме "Охрана окружающей среды".

115. **Хамдеева, А.Г.** Сказки-подсказки / А. Г. Хамдеева ; худож. Ольга Кобринина // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 14. — С. 8–9.

Сказки в помощь обучению английскому языку.

116. **Хробостова, Е.О.** Развитие навыков говорения и чтения в процессе работы с газетными материалами / Екатерина Олеговна Хробостова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 20. — С. 3–5.

Работа с газетными материалами.

117. **Шумилова, Н.Н.** "ABC street" обучение технике чтения. Ознакомление учащихся с согласными буквами английского алфавита / Н. Н. Шумилова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 13. — С. 7–10.

Обучение учащихся начальной школы технике чтения на английском языке.

118. **Vabina, E.** Leadership course : GOELT "Gubkin rainbow". Belgorod English language summer camp / Elena Vabina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 15. — С. 19–28.

Обучение английскому языку в летнем лагере.

119. **Bazilevskaya, E.** Sciences and scientists / Ekaterina Bazilevskaya // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 13–15.

Открытый урок английского языка в 8-м (9-м) классе с углубленным изучением предмета.

120. **Belyaeva, S.** Культурологический аспект в постановке спектаклей на английском языке / Svetlana Belyaeva, Lyudmila Krasnokutskaya // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 4. — С. 28—31.

Рекомендации по постановке спектаклей.

121. **Boyarskaya, Y.** Готовимся к контрольной & Пишем контрольную : environment and health care / Youdif Boyarskaya // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 10. — С. 19—20.

План проведения контрольной работы по теме "Окружающая среда и здоровье".

122. **Boyarskaya, Y.** О чем мы говорим после каникул : разработки к уроку в 6-м классе / Youdif Boyarskaya // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 16. — С. 22—23.

Дидактический материал к уроку английского языка.

123. **Boyarskaya, Y.** Crosstalk : teenage years : готовимся к контрольной & пишем контрольную / Youdif Boyarskaya // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 9. — С. 16—18.

Задания для подготовки к контрольной работе по теме "Тинейджеры".

124. **Bryusova, N.** КВН для 6-го класса / Nina Bryusova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 12. — С. 13—14.

Конкурсные задания.

125. **Busygina, V.** Colour the rainbow of success together with children / Veronika Busygina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 3. — С. 7—8.

учениками в рамках дифференцированного урока.

271. **Kara, H.** Bewertung von mündlichen Schülerleistungen : Portfolio–Arbeit als Instrument der Unterrichtsentwicklung / Hannele Kara // Fremdsprache Deutsch. — 2010. — № 43. — С. 32–36.

Об оценке навыков устной речи: работа с портфолио.

272. **Kosmidou, S.** Mehrsprachigkeit in der Klasse durch Kurzprojekte fördern / Stefania Kosmidou // Frühes Deutsch. — № 19. — С. 16–18.

О межкультурном воспитании в рамках малых проектов.

273. **Krüsemann, W.** Das Sprachlabor in der Aktentasche : mit MP3-Playern Hörverstehenskompetenzen fördern / Krüsemann Willi // Fremdsprache Deutsch. — 2010. — № 43. — С. 37–39.

Об использовании MP3-плееров для развития навыков аудирования.

274. **Kubanek, A.** Eine Übung zu Monatsnamen – viele Ideen zur Differenzierung / Angelika Kubanek // Frühes Deutsch. — № 21. — С. 59.

Идеи дифференцированных заданий при работе с названиями месяцев.

275. **Mandl, E.** Schritt für Schritt in die virtuelle Welt : die Gestaltung von Online-Aufgaben im Fremdsprachenunterricht / Eva Mandl // Fremdsprache Deutsch. — 2010. — № 42. — С. 29–35.

Об основополагающих принципах создания онлайн-заданий: примеры из практики уроков иностранного языка.

276. **Neidlinger, D.** Literatur im Netz : Didaktisierungsbeispiele für den Deutschunterricht / Dieter Neidlinger, Silke Pasewalck // Fremdsprache Deutsch. — 2010. — № 44. — С. 47–52.

Дидактический материал по использованию литературы, предоставляемой Интернет-ресурсами, на уроке немецкого языка.

277. **Schier, C.** Perspektivenwechsel als Tür zu anderen Welten : zum Potenzial von Literaturprojekten in Deutsch als Fremdsprache / Carmen Schier // Fremdsprache Deutsch. — 2010. — № 44. — С. 53–59.

О потенциале литературных проектов на уроках немецкого языка как иностранного.

264. **Hain, A.** Identitätssuche im Deutschunterricht unterstützen : produktorientiertes Arbeiten mit dem Jugendroman „Marsmädchen“ / Annika Hain // Pädagogik. – 2011. – № 6. – С. 20–23.

О формах работы и возможностях при использовании молодежной литературы на уроках немецкого языка.

265. **Falz, M.** Ich weiß 100 deutsche Wörter : Didaktisierung eines Lernplakats aus der Serie „Znam 100 niemieckich slow“ / Michael Falz // Frühes Deutsch. – № 19. – С. 12–15.

Дидактическая разработка на основе учебного плаката из серии „Znam 100 niemieckich slow“ на тему «Город».

266. **Fischer, W.-M.** Spracherwerb und Kompetenztraining im Deutschunterricht / Wolf-Martin Fischer // Fremdsprache Deutsch. – 2010. – № 43. – С. 13–18.

Об инновационных методах овладения языком и отработки навыков на уроке немецкого языка.

267. **Furmanek, K.** Spiel mir doch ein Märchen / Kathrin Furmanek // Frühes Deutsch. – № 19. – С. 24–26.

Инсценировка сказок братьев Гримм в рамках проектной работы на уроках немецкого языка.

268. **Gudjons, H.** Projektunterricht – was ist das? Wie macht man das? / Herbert Gudjons // Frühes Deutsch. – № 19. – С. 4–7.

О проектных занятиях, их подготовке и проведении.

269. **Hoppenstedt, G.** Authentizität und der Einsatz authentischer Materialien und Medien im frühen Fremdsprachenunterricht / Gila Hoppenstedt // Frühes Deutsch. – № 22. – С. 6–9.

О понятии аутентичности и роли аутентичных материалов на раннем этапе обучения иностранному языку.

270. **Janikova, V.** „Schön langsam gefällt mir Deutsch ganz gut!“ : Anregungen zu einem differenzierten Unterricht für langsamere Lerner/ -innen / Vera Janikova, Brigitte Sorger // Frühes Deutsch. – № 21. – С. 8–14.

Методические рекомендации по работе с отстающими

План урока на тему "Звуки и цвета".

126. **Christmas quiz** / submitted by Irina Skvortsova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 23. — С. 28.

Викторина на тему "Рождество".

127. **Denisova, L.** Project: "Nobody is forgotten" / Lena Denisova, Vika Mahkmadieva, Sasha Kuzmin // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 12. — С. 46–47.

Проект "Никто не забыт".

128. **Derbaremdiker, A.** Работа с газетной статьей на уроках английского языка / Alexander Derbaremdiker // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 6. — С. 6–7.

Опыт работы с газетными статьями со студентами.

129. **English literature spotlight** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 18. — С. 3–42.

Материал по истории английской литературы.

130. **Glebova, Y.** With the sound of music / Yekaterina Glebova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 13. — С. 17–18.

Разработка урока английского языка на основе музыкального фильма "Звуки музыки".

131. **Grebenyuk, A.** Project "Family" / Alexey Grebenyuk // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 13. — С. 56–57.

Разработка к уроку по теме "Семья".

132. **Harrington, J.** Brain-based environments and strategies for optimal learning / Joan Harrington // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 12. — С. 5–6.

Обучение с учетом особенностей человеческого мозга.

133. **"Imagine"** / compiled by Anna Kuzmina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 9. — С. 13–14.

Разработка урока, посвященного Д. Леннону.

134. **Ishkhneli, I.** Preparation for tests / Irina Ishkhneli // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 23. — С. 37—38.

Подготовка к тестированию.

135. **Ivanova, T.** Приемы работы с текстом в начальной школе на примере сказок / Tatyana Ivanova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 22. — С. 13—19.

Работа с текстом.

136. **Kalantaryan, H.** Творческая работа как средство создания мотивации / Hasmik Kalantaryan // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 18. — С. 16—18.

Использование инсценировки на уроках английского языка.

137. **Kharkova, S.** Words of wisdom : разработка открытого урока по английскому языку с использованием интерактивной доски (11 класс) / Svetlana Kharkova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 13. — С. 13—16.

Разработка урока английского языка.

138. **Kiselyova, T.** Informal e-mail: описание нетрадиционного урока в 9-м классе (заключительный этап изучения темы "Shopping") / Tatyana Kiselyova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 1. — С. 13—14.

Урок английского языка в 9-м классе на тему "Покупки".

139. **Kletsova, I.** Where are you from? : открытый урок для 3-го класса / Irina Kletsova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 3. — С. 6—9.

План открытого урока.

140. **Knizhnikova, Z.** Expressions with the names of famous people / Zoia Knizhnikova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 22. — С. 41—42.

Лексические упражнения.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПОРТФЕЛЬ УЧИТЕЛЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Из опыта работы в школе

259. **Мирский, А.А.** Функционально-коммуникативный подход к изучению немецкой грамматики в средней школе /А. А. Мирский, Т. К. Кохнович // Замежные мовы ў Рэспубліцы Беларусь. — 2011. — № 1. — С. 15—20.

Теоретические аспекты функциональной и коммуникативной грамматики.

260. **Соловьева, О.А.** План-конспект факультативного занятия по теме "Konjunktiv" с использованием ЭСО "Немецкий язык. X-XI классы. Лексико-грамматический практикум": XI класс, 1-я четверть: школа, лицей, гимназия / О. А. Соловьева // Замежные мовы ў Рэспубліцы Беларусь. — 2011. — № 1. — С. 29—36.

В статье рассматриваются особенности сослагательного наклонения немецкого языка.

261. **Arbeit mit authentischen Texten** : Möglichkeiten und Grenzen für den frühen Fremdsprachenunterricht // Frühes Deutsch. — № 22. — С. 4—5.

О работе с аутентичными текстами на раннем этапе обучения иностранному языку.

262. **Breucker, V.** Schätze heben statt Fehler suchen : kollegiale Unterrichtshospitation als Mittel zur Verbesserung von Unterricht / Vivian Breucker, Knut Grassmann // Fremdsprache Deutsch. — 2010. — № 43. — С. 27—31.

О коллективном наблюдении за ходом урока как средстве улучшения урока.

263. **Busojewa, M.** Von der Keilschrift zum Buch / Marianna Busojewa // Немецкий язык = Deutsch : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 11. — С. 34—40.

Методическая разработка по теме "История развития письменности".

2011. — № 12. — С. 22.

Текст для чтения "Статуя Свободы".

252. **Stepanova, G.N.** A trip to London : урок-соревнование в 5-м классе / G.N. Stepanova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 10. — С. 11—14.

План урока "Путешествие в Лондон".

253. **Stevens, C.J.** Thanksgiving history / Cara J. Stevens // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 21. — С. 21.

История Дня благодарения.

254. **Sweet Betsy from Pike** / compiled by Erin Bouma // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 21. — С. 41—44.

Текст для чтения с заданиями "История Америки".

255. **Thanksgiving dinner** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 21. — С. 24—25.

Традиционные блюда на День благодарения.

256. **Turnbull, M.** Saint Andrew's Day in Schotland / Michael Turnbull // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 22. — С. 3, 19.

Праздники Великобритании - День святого Андрея, покровителя Шотландии.

257. **Tushina, N.** Trafalgar Battle / Natalia Tushina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 19. — С. 18—20.

Сценарий пьесы о Трафальгарской битве.

258. **Yunyova, S.** Hampton Court Palace / Svetlana Yunyova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 7. — С. 35—37.

О бывшей загородной резиденции английских королей - Хэмптон Корте.

141. **Kokoreva, N.** Teaching English at 15 months - are you crazy? / Natalia Kokoreva // Английский язык = English. — 2010. — № 23. — С. 30—31.

Обучение английскому языку с рождения.

142. **Korotaeva, N.** Мир вокруг нас : открытый урок в 5-м классе / Natalya Korotaeva // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 11. — С. 15—16.

Разработка открытого урока английского языка для пятого класса по теме "Страны мира".

143. **Kostina, I.** The 1st of September activities / Irina Kostina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 16. — С. 25—27.

Дидактический материал для урока английского языка.

144. **Kostina, I.** "Whatever the weather" : обобщающий урок / Irina Kostina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 17. — С. 6—10.

План урока по теме "Погода".

145. **Krasnokutskaya, L.** Around the world in eighty days : проектная работа "Вокруг света за 80 дней" / Lyudmila Krasnokutskaya, Svetlana Belyaeva // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 7. — С. 28—31.

Сценарий мероприятия "Вокруг света за 80 дней".

146. **Kulikova, M.** Ecological situation on the Kola peninsula : интегрированный урок: английский язык и география / Marina Kulikova, Oksana Kozak // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 14. — С. 13—16.

План интегрированного урока по теме "Экология".

147. **Kulyasova, A.** Языковые игры на уроках английского языка : (для детей дошкольного и младшего школьного возраста) / Anna Kulyasova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 6. — С. 44—45.

Игры на уроках английского языка.

148. **Kushnarenko, S.** Twelve flowers of the year / Stella Kushnarenko // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 11. — С. 13—16.

План урока по теме "Двенадцать цветов года".

149. **Lagutina, Y.** Мир профессий. Выбор профессии : открытый урок в 8-м классе в школе с углубленным изучением английского языка / Yelena Lagutina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 1. — С. 16—19.

План открытого урока.

150. **Levchak, N.** Professions : урок английского языка в 5-м классе / Nataliya Levchak // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 13. — С. 17—18.

Разработка урока английского языка по теме "Профессии".

151. **Levchak, N.** St. Patrick's Day : конспект урока по английскому языку (9-й класс) / Natalia Levchak // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 4. — С. 17—20.

План урока по теме "День святого Патрика - покровителя Ирландии".

152. **Makhmutova, N.** My favorite pastime: итоговый урок по английскому языку в 6-м классе (с углубленным изучением иностранного языка: Л. В. Хрусталева, В. Н. Богородская, "English VI") / Natalya Makhmutova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 2. — С. 13—15.

План урока на тему "Досуэ".

153. **Matyokina, G.** Word-formation в английском языке : практические и тренировочные упражнения для 8-9 классов / Galina Matyokina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 4. — С. 19—20.

Словообразование в английском языке.

154. **Milovanova, L.** Unprepared reported speech : открытый урок в

245. **Presidents' day** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 4. — С. 3, 16.

День президента в США.

246. **Rusinova, K.** Project : magic elections and British kings and queens / Ksenia Rusinova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 11. — С. 44—46.

Проект по теме "Короли и королевы Великобритании".

247. **Ryapolova, O.** London : урок в 6-м классе / Oksana Ryapolova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 11. — С. 17—18.

Разработка урока английского языка для 6-го класса по теме "Лондон".

248. **The Shakespeare enigma** / Mary Berstenyova [et al.] ; supervised by Ludmila Zakolodezhnaya, Elena Protasova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 8. — С. 45—47.

Биография У. Шекспира.

249. **St. David's day in Wales** : тематические разноуровневые дидактические и раздаточные материалы / compiled by Natalia Tushina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 5. — С. 15—16.

Разноуровневые тексты на тему "День святого Дэвида, покровителя Уэльса".

250. **St. Patrick's Day in Ireland** : тематические разно-уровневые дидактические и раздаточные материалы / Natalia Tushina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 6. — С. 9—10.

Дидактические материалы на тему "День святого Патрика, покровителя Ирландии".

251. **The Statue of Liberty** / compiled by Stephen Lapeyrouse // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". —

Текст для чтения "Лондон".

237. **Los Angeles** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 20.

Текст для чтения "Лос-Анджелес".

238. **Louisiana** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 18.

Текст для чтения "Луизиана".

239. **Medieval Britain. The Norman conquest** : 11th - 12th centuries / compiled by L. M. Nikiforova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 5. — С. 13—14.

Авторский курс "Великобритания: нормандские завоевания".

240. **Milovanova, L.** The Roman conquest of Britain / Lyudmila Milovanova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 14. — С. 13—16.

План урока по теме "Завоевание Великобритании римлянами".

241. **Moore, R.** The battle of Trafalgar : 21 october 1805 / Richard Moore // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 19. — С. 17.

Трафальгарская битва.

242. **Pashkova, A.** What are they like: the British and the Russians? / Anna Pashkova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 12. — С. 40—41.

Текст для чтения.

243. **Patsegon, A.** China : seeing is believing / Anya Patsegon // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 44—45.

Текст для чтения "Китай".

244. **Pavlova, A.** The fairytale of Goa / Alyona Pavlova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 13. — С. 42—43.

О самом маленьком индийском штате Гоа.

6-м классе / Lyudmila Milovanova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 7. — С. 9—10.

План открытого урока.

155. **Myakisheva, S.** Books in my life : открытый урок в 8-м классе / Svetlana Myakisheva // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 12. — С. 15—20.

Материал к уроку по теме "Книги в моей жизни".

156. **Pavlova, A.** Making money / Alyona Pavlova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 16. — С. 11—14.

План урока по теме "Деньги".

157. **Pavlova, A.** Networking / Alyona Pavlova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 19. — С. 9—10.

Разработка урока по теме "Использование социальных сетей в бизнесе".

158. **Pavlova, A.** Travelling, pastime, leisure activities vocabulary / Alyona Pavlova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 15. — С. 15—18.

Задания по теме "Путешествия, отдых, досуг".

159. **Plyugina, N.** What do you know about cinema? : дополнительные материалы к разделу 6 "What helps you to enjoy yourselves?" учебника В. П. Кузовлева "English 10-11" / Natalia Plyugina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 15. — С. 11—14.

Работа с текстом по теме "Кино".

160. **Poglazova, V.** Итоговые тесты для определения уровня владения английским языком в 5-7-х классах / Valentina Poglazova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 7. — С. 38—40.

Тестовые задания для контроля знаний.

161. **Pozdeeva, O.** Литературная гостиная, посвященная жизни и творчеству Уильяма Шекспира / O. Pozdeeva, Y. Levitskaya // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 8. — С. 24—27.

Материал к уроку.

162. **Roptanova, L.** Following the author / Lyudmila Roptanova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 42—43.

Методическая разработка к произведению А. Кристи "Стимфалийские птицы".

163. **Rumyantseva, T.** Мифы и легенды / Tatyana Rumyantseva // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 11. — С. 17—20.

Разработка по теме "Мифы и легенды".

164. **Ryapolova, O.** Asking the way : урок в 6-м классе / Oksana Ryapolova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 9. — С. 19—20.

План урока по теме "Культура общения".

165. **Ryzhichkin, M.** Crime and punishment - the issue of the day / Maxim Ryzhichkin // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 17. — С. 13—17.

План урока по теме "Правонарушения".

166. **Sachkova, N.** Игрушки : открытый урок в 1-м классе / Natalia Sachkova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 9. — С. 17—18.

План урока.

167. **Salyakaeva, O.** So many countries, so many customs : интегрированный урок в 9-м классе / Olga Salyakaeva // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 2. — С. 17—21.

План интегрированного урока.

168. **Samorukova, M.** Reading Shakespeare : is Shakespeare our

228. **Kunitsyn, Y.** Unpredictable Monte Carlo / Yevgeny Kunitsin // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 14. — С. 44—45.

Страноведческий текст о Монте Карло.

229. **Labor day** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 17. — С. 3.

Праздники в США - День труда.

230. **Lalayants, I.** Beijing - "northern capital" / Igor Lalayants // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 5. — С. 39—40.

О Пекине - столице Китая.

231. **Las Vegas** / compiled by Stephen Lapeyrouse // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 21.

Текст для чтения "Лас-Вегас".

232. **Levick, R.** Cambridge : a powerhouse of innovation and enterprise / Richard Levick // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 21. — С. 4.

Старейшие университеты Европы – Кембридж.

233. **Lincoln** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 23.

Об американском государственном и политическом деятеле, 16-й президенте США Аврааме Линкольне.

234. **Liverpool** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 25.

Текст для чтения "Ливерпуль".

235. **Llewellyn** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 29.

Биография Лливеллина Великого — правителя королевства Гвинед (Северный Уэльс).

236. **London** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 24.

Благотворительные акции в Великобритании – день "Красного носа".

221. **Jamaica** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 10. — С. 18.

Текст для чтения "Ямайка".

222. **Khaldina, A.** Great Britain: a country of traditions / Anzhelika Khaldina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 19. — С. 13—16.

План обобщающего урока о традициях и праздниках Великобритании.

223. **Kim, J.** London : experience of student / Julia Kim // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 8. — С. 46—47.

Текст для чтения "Лондон".

224. **Koptyug, N.** The American revolution and War for independence : 1776-1783 / Nina Koptyug // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 12. — С. 19—21.

Разработка интегрированного урока по теме "Американская революция и война за независимость 1776-1783".

225. **Kostina, I.** Town life. Scotland: listening comprehension lesson / Irina Kostina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 22. — С. 13—17.

План урока по страноведению.

226. **Kulnevskaya, V.** Virtual trip to Zambia / Valiria Kulnevskaya // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 1. — С. 46—47.

Эссе на тему "Путешествие в Замбию".

227. **Kunitsin, Y.** The land of non-barking dogs / Yevgeny Kunitsin // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 15. — С. 45—46.

Страноведческий текст о Швейцарии.

contemporary? [sonnet 130] / Marina Samorukova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 7. — С. 15—16.

Материал для уроков по теме "Творчество Шекспира".

169. **Semenov, A.** Songs of war time and protest songs : project in commemoration of the 65th anniversary of the Great Victory / Andrey Semenov, Yelena Sholina, Alyona Levshina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 12. — С. 43—45.

Проект в честь 65-летия победы "Песни военных лет".

170. **Sinyaeva, L.** Five on the island: драматизация повести М. Блайтона "Пятеро на острове" / Lyudmila Sinyaeva // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 2. — С. 36—37.

Сценарий спектакля по мотивам литературного произведения.

171. **Sklyarskaya, L.** Phrasal verbs : teaching and learning / Liliya Sklyarskaya // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 22. — С. 3—6.

Упражнения на закрепление материала по теме "Фразовые глаголы".

172. **Starikova, Y.** Using reading circles technique to organize discussions / Yelena Starikova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 20. — С. 10—11.

Новые методы в обучении английскому языку: круг чтения.

173. **Strelnikova, O.** Who's afraid of the crisis? / Olga Strelnikova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 23. — С. 3—4.

Материал к уроку на тему "Экономический кризис".

174. **Tikhonova, R.** Cyberbullying / Ramilia Tikhonova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 6. — С. 14—16.

План-конспект урока английского языка на тему "кибер-буллинг".

175. **Tikhonova, R.** Writing a formal letter / Ramilya Tikhonova, Oksana Novozhilova // Английский язык = English : Издательский дом

"Первое сентября". — 2010. — № 7. — С. 43—44.

Правила написания деловых писем.

176. **Tushina, N.** Bonfire night or Guy Fawkes day / Natalia Tushina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 21. — С. 13—16.

План урока на тему "Британские праздники".

177. **Vardanyan, M.** The cinema / Meline Vardanyan // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 11. — С. 23—26.

Материал к уроку по теме "Кино".

178. **Vardanyan, T.** Цвета : открытый урок во 2-м классе / Tamara Vardanyan // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 12. — С. 7—9.

Материал к уроку по теме "Цвета".

179. **Wingate, J.** Ten ways to satisfy your learners' brains / Jim Wingate // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 15. — С. 3—5.

Обучение с учетом психологических типов учащихся.

180. **Yunyova, S.** Travelling. Transport : открытый урок с использованием электронной доски / Svetlana Yunyova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 7. — С. 13—15.

План урока по теме "Путешествия. Транспорт".

181. **Zavarzina, A.** Pets and other animals / Parts of the body : конспект урока в 3-м классе / Anna Zavarzina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 11. — С. 16.

Разработка урока по темам "Домашние животные" и "Части тела".

182. **Zubets, Y.** Get ready for your oral test / Yelena Zubets // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 24. — С. 39—41.

Разноуровневые задания для подготовки к тестам.

Эдинбургского.

212. **Grabarnik, A.** Harvard university / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 8. — С. 44.

Система образования США: Гарвардский университет.

213. **Grabarnik, A.** How to tie a tie? / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 22. — С. 45.

Система образования Великобритании.

214. **Grabarnik, A.** London universities / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 46.

Система образования в Великобритании : университеты Лондона.

215. **Great Lakes** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 12. — С. 19.

Текст для чтения "Великие озера Америки".

216. **Harriet Tubman and the underground railroad** / compiled by Erin Voima // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 16. — С. 40—43.

Текст для чтения с заданиями "История Америки".

217. **Iceland** /compiled by Maria Eliferova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 9. — С. 20—21.

Исландия: факты о стране.

218. **In the states** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 9. — С. 18.

Текст для чтения "Штаты США - Айдахо, Иллинойс".

219. **Ireland** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 9. — С. 19.

Ирландия: факты о стране.

220. **Islamova, A.** Red nose day / Alevtina Islamova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 5. — С. 43.

Текст для чтения "День дружбы".

204. **Gevorkyan, N.** What? Where? When?: викторина для 7-8 классов по теме "Австралия" / N. Gevorkyan Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 9. — С. 9.

Страноведческая викторина.

205. **Gladstone, P.** A weekend of Armenian culture / Piers Gladstone // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 1. — С. 41—44.

Страноведческий текст.

206. **The Golden Spike:** the Chinese build the railroad / compiled by Erin Vouma // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 19. — С. 41—44.

Текст для чтения с заданиями "История Америки".

207. **Grabarnik, A.** A-Levels / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 1. — С. 46.

Система образования в Великобритании.

208. **Grabarnik, A.** Business studies / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 2. — С. 47.

Система образования Великобритании: экономическое образование.

209. **Grabarnik, A.** Cambridge / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 3. — С. 47.

Система образования в Великобритании: Кембридж.

210. **Grabarnik, A.** Education in Britain : my first steps / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 21. — С. 42.

Система образования Великобритании.

211. **Grabarnik, A.** The duke of Edinburgh award / Alexey Grabarnik // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 4. — С. 45.

Система образования в Великобритании: Премия герцога

Страноведение

183. **Антипова, В.Б.** Великобритания : брейн-ринг по страноведению для учащихся 7-9-х классов / Валентина Борисовна Антипова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 16. — С. 8—10.

Брейн-ринг по страноведению.

184. **Ахмитвалиева, Н.Ф.** British and American cuisine : внеклассное мероприятие для 8-9-х классов (учебник "Happy English-II") / Н. Ф. Ахмитвалиева // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 18. — С. 4—6.

Сценарий мероприятия "Кухня Великобритании и США".

185. **Базилевская, Е.М.** Великобритания. Лондон : открытый урок для 6-го класса школ с углубленным изучением английского языка (основной УМК: "English - VI" О. В. Афанасьевой и И. В. Михеевой) / Екатерина Михайловна Базилевская // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 13. — С. 13—19.

План открытого урока по страноведению.

186. **Гаврикова, Ю.Г.** Страноведческий калейдоскоп / Юлия Геннадьевна Гаврикова, Виталий Борисович Михайлович, Оксана Дмитриевна Вялова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 15. — С. 7—10.

Сценарий внеклассного мероприятия по страноведению.

187. **Гордеева, Т.А.** По странам и континентам : страноведческая игра / Татьяна Анатольевна Гордеева // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 8. — С. 23—24.

Игры на уроках английского языка.

188. **Хаймова, Е.М.** A glimpse of England : разработка урока английского языка в 6-м классе : (учебник: О. В. Афанасьева, И. В. Михеева. "Английский язык. 6-й класс школ с углубленным изучением английского языка" (М.: Просвещение, ОАО "Московские учебники" 2006

г. часть 2, 9-е издание) / Е. М. Хаимова // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 10. — С. 13—16.

Страноведческий материал к уроку английского языка.

189. **Хорунжий, О.** Вопросы по страноведению для викторины "Своя игра" / Олег Хорунжий // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 14. — С. 39—40.

Страноведческая викторина.

190. **Шуба, Л.В.** Заочная экскурсия по Темзе : от Вестминстерского до Тауэрского моста : сценарий мероприятия / Людмила Владимировна Шуба // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 8. — С. 9—12.

Сценарий внеклассного мероприятия по страноведению.

191. **Abraham Lincoln Bicentennial** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 3. — С. 34—35.

Об американском президенте Аврааме Линкольне.

192. **The Acadians** : a new life in Louisiana / compiled by Erin Vouma // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 14. — С. 22—26.

Текст для чтения с заданиями "История Америки".

193. **Adults call for shorter summer break for US kids** / compiled by Alyona Pavlova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 11. — С. 9—10.

Текст для чтения с заданиями на тему "Образование в США".

194. **Ageeva, E. A.** Having a closer look at British sights : план-конспект открытого урока английского языка в 9 классе (УМК В.П. Кузовлев "Английский язык - 9") / Елена Алексеевна Агеева // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 19. — С. 15—16.

План урока по теме "Достопримечательности Великобритании".

195. **Babina, Y.** What do you know about the USA and the UK? : страноведческая викторина / Yelena Babina // Английский язык = English :

Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 19. — С. 5—6.

Страноведческая викторина.

196. **Brother against brother: the tragic Civil War** / compiled by Erin Vouma // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 17. — С. 40—43.

Текст для чтения с заданиями "Гражданская война в США".

197. **Chikina, O.** Edinburgh : education with elation / Olesya Chikina // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 5. — С. 45.

Образование в Шотландии.

198. **Columbus day in the United States** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 19. — С. 28.

День Колумба в США.

199. **Darling Clementine and the Gold rush** / compiled by Erin Vouma // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 15. — С. 40—43.

Текст для чтения с заданиями "История Америки".

200. **Derbaremdiker, A.** A trip to Corsica / Alexander Derbaremdiker // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2009. — № 16. — С. 38.

Страноведческий текст с заданиями "Корсика".

201. **Eliferova, M.** James to James / Maria Eliferova // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2011. — № 10. — С. 26.

Факты об английских королях: Якове I, Якове II.

202. **Elizabeth I of England and Ivan IV of Russia** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 20. — С. 36—39.

Проект на межшкольный конкурс команд на английском языке.

203. **Friendship day** // Английский язык = English : Издательский дом "Первое сентября". — 2010. — № 15. — С. 42—43.